

東華三院 東蒲 場地設施借用 服務費用

TWGHs TungPo Service Charge for Facilities Reservation

場地設施借用 Reservation of Facilities 借用時間為星期一至星期日 上午 10 時至晚上 10 時 Reservation Hours: 10 am-10pm (Mon - Sun)	服務費用 (包括水、電、空調及排污費和管理費用，不包括器材) Service Charge (including electricity, water & sewage charges, air conditioning and management fee, excluded equipment)	標準收費 Standard	東華三院內部及非牟利慈善團體 TWGHs Internal and NGOs
Innovation and Technology Workshop Area 創新科技工作間	每節 4 小時	\$ 3,200	\$ 2,720
	每日 12 小時(10:00am-10:00pm)	\$ 7,500	\$ 6,375
Luk Hop Sing Shut Cultural & Creative Industrial Hub 六合聖室文化及創意產業館	每節 4 小時	\$ 2,200	\$ 1,870
	每日 12 小時(10:00am-10:00pm)	\$ 5,500	\$ 4,675
Activity Room 1A 多用途活動室 1A	每節 4 小時	\$ 1,200	\$ 1,020
	每日 12 小時(10:00am-10:00pm)	\$ 3,000	\$ 2,550
Activity Room 1B 多用途活動室 1B	每節 4 小時	\$ 2,200	\$ 1,870
	每日 12 小時(10:00am-10:00pm)	\$ 5,500	\$ 4,675
Activity Room 2 多用途活動室 2	每節 4 小時	\$ 2,200	\$ 1,870
	每日 12 小時(10:00am-10:00pm)	\$ 5,500	\$ 4,675
Activity Room 5 多用途活動室 5	每節 4 小時	\$ 2,000	\$ 1,700
TWGHs 150th Anniversary Board of Directors 2020/2021 Exhibition Foyer 東華三院 150 周年庚子年董事局展覽大堂	每節 4 小時	\$ 4,000	\$ 3,400
	每日 12 小時(10:00am-10:00pm)	\$ 10,500	\$ 8,925
	LED Wall (每節 4 小時)	\$ 15,000	\$ 15,000
Band Room 樂隊練習室	每小時(最少連續租用 2 小時)	\$ 180	\$ 153
Music Studio (Room 1) 多功能錄音室 1	每小時(最少連續租用 2 小時)	\$ 150	\$ 128
Music Studio (Room 2) 多功能錄音室 2	每小時(最少連續租用 2 小時)	\$ 120	\$ 102
Multi-Purpose Hall 綜合會堂	主節目時段(每節 4 小時)	\$ 4,000	
	技術綵排時段(每節 4 小時)	\$ 2,500	
	拆卸、佈置、排練 (每節 4 小時)	\$ 2,000	
	物資佔用場地 (不作任何工程) (每節 4 小時)	\$ 1,000	
	會議/研討會/典禮(每節 4 小時)	\$ 3,500	
Dance Studio 舞蹈室	舞蹈訓練 每小時(最少連續租用 2 小時)	\$ 800	\$ 680
A Drop of Love Green Lab 點滴是愛綠色生活館	每節 4 小時	\$ 2,800	\$ 2,380
Joe's Cooking Studio 莫榮海烹飪教室	每節 4 小時	\$ 8,000	\$ 6,800
	額外清潔費	\$ 500	\$ 500

#每節為 4 小時 4 hours per session

- ✧ 借用者需填妥「場地借用申請表」，如獲本中心確認接受申請，請依照「場地借用申請回覆」上的資料付款。訂金為借用場地總服務費的 50%；如借用日期與申請獲批准日期距離不足 7 天，借用者需於接獲批准借用申請結果後 3 天內繳付全費。
Applicant should complete the "Venue Application Form" for the venue reservation. 50% of the total service charge should be paid by applicant as a deposit for the venue reservation; the applicant should pay the full payment within 3 days after receiving the venue confirmation notice, if the first date of using the venue is less than 7 days from the date when the application is approved.
- ✧ 所有借用團體 / 機構必須於借用七天前繳付餘款。如借用者未能於指定日期內繳付費用，而無通知或合理解釋，本會會視同放棄申請借用論。
The balance should be settled seven days before using the venue. The venue reservation will be treated as invalid if the applicant fails to pay the service charge within the specified date without notice or a reasonable explanation.
- ✧ 倘若借用者超時使用場地或臨時借用額外器材，本中心將另發發票予借用者，借用者必須於發票發出 7 天內繳付該費用。
The center will charge the applicant for any overtime usage and extra equipment rental, the applicant should pay the fee within 7 days after the invoice is issued.
- ✧ 中心保留修改此申請借用場地及器材物資費用或須知任何內容的權利，無須另行通知。
The center reserves the right to amend the above fee and conditions without prior notice.
- ✧ 本會有權就任何申請作出最後借用權利之決定。
The center reserves the right to make the final decision on any application.